

# GABRIEL TURCATO

Translator | English ⇌ Portuguese (Brazil)

Creative Game Localization

## CONTACT

Email: [gpturcato@yahoo.com.br](mailto:gpturcato@yahoo.com.br)

Phone: [+5548996079041](tel:+5548996079041)

Linkedin: [gt-linkedln](#)

Portfolio: [gt-linguisticsolutions](#)

ProZ: [gt-proz](#)

Skype: [gt-skype](#)

## ABOUT

Native Brazilian translator with proficiency in English and Portuguese. A deep enthusiasm for games and communication has led me to pursue a career in game localization, where I blend creativity, professionalism, and precision to deliver remarkable results. Delivered over 200.000 words, from AAA titles to indie gems. As both a game localizer and an avid gamer, my objective is to provide the Brazilian gaming community with the most immersive and enjoyable experience imaginable.

## SERVICES & RATES

- Localization → \$ 0,08 per word
- Proofreading → \$ 0,04 per word
- LQA → \$ 35 per hour

## SOFTWARES

- MemoQ
- SDL Trados
- Phrase/Memsource
- Smartcat

## SKILLS

- Extensive knowledge of Brazilian culture, allowing for culturally appropriate adaptations in gaming content.
- Deep understanding of gaming terminology and jargon in both source and target language.
- Able to work effectively with game developers and teams.
- Strong command of grammar, syntax, and vocabulary in both English and Brazilian Portuguese.
- Versatility in adapting different genres and styles of games.

## EXPERIENCE

Game:

### V Rising - Secrets of Gloomrot

**Description:** Localization of the UI, dialogues, and achievements for "[V Rising - Secrets of Gloomrot](#)", a survival MMO with elements of action, role-playing, and crafting.

**Volume:** 12.300 words

**Keywords:** Action, MMORPG, Survival, Hack and Slash, Sandbox, Horror

Game:

### The Last Case of Benedict Fox

**Description:** Localization of all in-game content for "[The Last Case of Benedict Fox](#)", a Metroidvania-style game with Lovecraftian references, puzzles and combat.

**Volume:** 10.400 words

**Keywords:** Action, Adventure, Metroidvania, Puzzle, Platformer, Horror

Game:

### Cuisineer

**Description:** Localization of all in-game content for "[Cuisineer](#)", a food-focused action roguelike featuring dungeon crawling and restaurant management.

**Volume:** 29.250 words

**Keywords:** Action, RPG, Roguelike, Dungeon Crawler, Indie, Simulation, Cooking

Game:

### The Texas Chain Saw Massacre

**Description:** Localization of all in-game content for "[The Texas Chain Saw Massacre](#)", a multiplayer survival horror game based on the 1974 film.

**Volume:** 7.450 words

**Keywords:** Action, Multiplayer, Survival, Horror

If you would like to learn more about my experience, please feel free to browse my portfolio [here](#).